

TOPONIMIA VASCA

Hidrografía

(Continuación)

Por PEDRO DE ZABALA (†)

Madura (Bergara) “planicie aguanosa a orillas de ríos y arroyos”. *Madura*, parte baja de la vega del río Deba, en Bergara, caseríos de Luno (B) y términos de Barrundia, Gatzeta y Okaritz (A) | *Maduragartza* y *Madurabidegana*, términos de Birgala Mayor (id.) | *Maduragutxi*, término de Otatzu (id.) | *Madurakoa*, caserío de Aretxabaleta (G) | *Maduratxo*, términos de San Cristóbal (Bergara) y Adana (Iruraiz, A.) | *Tellamadura*, campo de Maestu (A) | *Lamadura*, término de Barrundia (id.) | *Ayalamadura*, id. de Alegria (id.) | *Zalmadura*, id. de Agurain (id.).

Madure, variante de *madura*: *Madurea*, término de Aberasturi (Gazteiz).

Mael, “pantano” (variante de *mail*).

Magola, “vega, lugar aguanoso”: *Magolalde*, término de Barrundia (A).

Mail, “pantano”.

Malate, “saetín, canal de molino o ferrería”.

Malatu (Bergara) id.: *Malatu*, caserío de Bergara y términos de Barrundia y Ullibarri-Arratzua (A).

Malhazilho (S) “marisma”.

Maltsa (BN) “lodazal”.

Mallura (G-Andoain) “pantano”.

Mantxa, “pantano”: *Mantxaberroa* y *Mantxabarrena*, términos de Abaurrea Alta (N) | *Mantxatxu*, caserío de Ataun (G).

Mantza, id.: *Mantzasolo*, heredad de Mungía (B).

Mantzi, id.: *Mantzizidor*, nombre de dos casas de Zumaya (G) que según D. Miguel de Salazar (“Obras de genealogía”) significa “camino angosto lodoso”.

Mantzo, id.: *Mantzotegi*, caserío de Segura (G) | *Mantzoko*, término de Illarratza (Gazteiz).

Mantzu, id.: *Mantzueta*, bosque de Mendata (B) | *Mantzudi* monte de Murelaga (id.).

Matral (Iribarren, "Vocabulario navarro"), en Ronkal, "paraje de la orilla del río donde dejan las almadías".

Matura, variante de *madura*: *Maturana*, pueblo de Araba, situado a la orilla izquierda del Zadorra, cerca de la confluencia de este río con el Mayor.

Mature, variante de *madure*: *Mature*, apellido.

Mehagune (BN-Amikuze-Donibane garazi) "vado".

Mehegune (BN-Aldude) id.

Megune (AN-Baztán, BN-Saraitzu) id.

Mekola, "lugar aguanoso, vega": *Mekola*, casa granja de labranza del valle de Araitz (N), términos de Aranguren y Linzoain (id.) y caserío de Lizartza (K) | *Mekolalde*, caseríos de Bergara y Eibar | *Mekoleta*, barrios de Otxandiano y Gueñes (B) y caserío de Bergara.

Metalur (B, G.) "agua mineral".

Meune (B-Gernika, G-Andoain) "vado".

Mehune (S) id.

Mikola, variante de *mekola*: *Mikolalde*, río de Ataun (G) | *Mikoleta*, apellido.

Mulu, "molino": *Amulua*, "molino" de Murelaga (B).

Naja, "muelle". (Eleizalde).

Nasa (B-Lekeitio) id.

Nasi (AN-Lesaka) "presa que se hace para pescar salmones".

Naxa, "muelle" (Eleizalde).

Naza: 1.^a acepción: (BN-Aldude Hazparren-Saraitzu, S.) "presa en los ríos"; 2.^a: (AN-Baztán, BN-Donibane-garazi Saraitzu, S-Santa Grazia) "saetin, canal del molino".

Nazabulhar (BN-Hazparren) "parte del depósito de un molino, tangente a la presa".

Nebera (véase la sección "Explotaciones industriales").

Nekola, variante de *mekola*: *Nekola*, caserío de Beasain (G) y terreno de Zizurkil (id.). | *Nekolalde* (o *Mekolalde*) caserío de Bergara (Guerra).

Oinzubi (B-Markina) "pasarela, puente rústico y muy estrecho, de madera".

Ojin, variante de *oxin*: *Amarrojin*, término de Altube (A) | *Ojinaga*, apellido.

Ojir, alteración de *ojin* ante vocal: *Ojirondo*, apellido.

Okara (v. "Explotaciones industriales").

Ondajo, "vado".

Ondarr (B-Lekeitio Markina-Ondarroa, G) “arena”: *Ondarroa*, localidad de Bizkaya | *Ondarribia*, id. de Gipuzkoa | *Ondarreta*, playa de Donostia | véanse *ondardi*, *ondarmuno* y *ondartzta*.

Ondardi (G) “arenal”, “playa”.

Ondarmuno, “duna”.

Ondartzta (B-Lekeitio-Ondarroa, G) “arenal”, “playa”.

Ontzi (L-Sara) “aguazal”.

Oruña, “vega”, “lugaraguanoso” (variante de *uruña*).

Osin, *osiñ*, “agua estancada”, “remanso”, “pozo”: *Osinalde*, caserío de Beizama (G) y heredad de Olano (A) | *Osinbeltz*, términos de Zestona (G) y Arriba-Atallo (N) | *Osinaga*, caseríos de Mondragón y Oñate (G), pueblo de Nabarra y heredad de Apodaka (A) | *Osineta*, monte de Elduayen (G) *Osiñaga*, término de Zizurk¹ (id.) | *Osiñeta*, herbal de Albiztur (id.) | *Osiñalde*, nombre de dos caseríos de Ezkioga (id.) | *Lamiñosin*, remanso del río Agauntza, de Ataun (id.) | *Liñosiñeta*, término de Forua (B) | *Saldosina*, id. de Larraona (N) | *Arranosiña*, id. de Roncesvalles (id.) | *Osiniri*, apellido de Sara (L) | *Osin*, remanso de Bergara.

Osir, alteración de *Osin* ante vocal: *Osiribar*, caserío y jaral de Alegi (G).

Oxin, *oxiñ*, variantes de *osin*, *osiñ*: *Galdoxiñeta*, monte y río de Ubidea Zeanuri (B) | *Oxina*, jaral de Murelaga (B) | *Oxinaga* (vulg. *Uxina*) caserío en un barranco de Zamudio (id.) | *Eromai-oxin*, (metátesis de *Oremai-oxin*), remanso de Oñate (G) | *Miruerreka-oxin*, id. id. | *Oxinbaltzaga*, cantera de Bizkaya (v. la Geografía general del P. V. N. tomo “Vizcaya”, pág. 47).

Otxin, *otxiñ*, variantes de *osin*: *Otxin*, caserío de Luzaide (N) | *Otxiña*, remanso de la ría de Gernika.

Oxir, alteración de *oxin* ante vocal: *Oxirondo* (vulg. *Usondo*), casa de Bergara | *Oxirando*, término de Gordejuela (B).

Ozin, variante de *osin*: *Ozin*, monte de Odieta (N) | *Etxakoziña*, caserío de Amorebieta (B) | *Ozindegi*, apellido de Sara (L).

Padua, sincopa de *padura*: *Padua*, caserío de Gautegiz de Artega (B).

Padura (B) “planicie aguanosa a orillas de ríos y arroyos”: *Padura*, antigua denominación de la anteiglesia de Arrigorriaga (B); nombre de un pueblo, ya desaparecido, de Araba; término de Gordejuela (B); id. de Orenin (A); barrio de Ali (Gazteiz); heredad de Gopegi (A); lugar pantanoso de Murua (id.); término de Apodaka (id.); nombre de dos caseríos de Lemona (B); caserío de Zaldua (id) próximo al río; heredad de Astrabudua (Erandoio, B.) y términos de Azua y Miñano Mayor (A) | *Padurabidea*, término de

Urbina (A) | *Paduragutxeta*, heredad de Ondategi (id) | *Paduraldea*, términos de Ullibarri-Arratzua y Zurbano (id.) | *Paduraxu*, heredad de Luno (B) | *Artapadura*, camino vecinal de Gazteiz. *Padrola* y *Padruleta*, nombres de términos de Galdakano (B) y Gazteiz, respectivamente, son, probablemente, contracciones de *Padurola* y *Paduroleta*.

Padure, variante de *padura*: *Padurea*, términos de Betolaza y Gojain (A).

Palanga, *palanka* (BN) “esclusa o presa”. Nota: *Langa*, en algunas voces, es, tal vez, aféresis de *palanga*.

Palsa (S) “charco” “balsa”.

Parta (BN Ustaritze) “aguazal, pantano”: *Partagoiti* (vulgarmente *Partaiti*) barriada de Angiozar (Bergara).

Partategui, id., id.

Partazilo, id., id.

Par, aféresis de *ipar*: *Parkotxa*, caserío de San Salvador del Valle (B) | *Parlapea* (Iparrolapea), término de Asiain (N) | *Parlea* (Iparraldea) id. de Zunzarren (id.) | *Parrabidea*, término de Urbina (A) *Parrakosolo*, heredad de Erandio (B) | *Parraldea*, términos de Yaben y Abaigar (id.) | *Parrantxueta*, término de Margarita (A) | *Parralea* (Iparraldea) términos de Aginaga, Alzuza, Azpa y Urrotz (N) | *Parrondo*, apellido.

Pasti, “lodazal” (variante de *basti*): *Pastida*, caserío de Oyarzun (G).

Paxera, “presa en los riachuelos”.

Patin (B) “aljibe, cisterna”.

Pausu (AN-Baztán) “pasadera, paso de piedras en un arroyo” (alteración de *pasu*).

Pista (S) “cascada”.

Po, residuo de *pozo* o *pozu*: *pozulo* (B-Markina) “charco” “pozo” | *Pozarreta*, término de Margarita (A).

Pokale (L-Getari) “embocadura de río”.

Polpol (voz onomatopéyica) nombre de un manantial de Elo-sua (Bergara).

Pontzo (B-Durango) “cisterna”.

Pontzu (véase *urpontzu*).

Portu: 1.^a acepción: “puerto de mar”; 2.^a: “embarcadero”: *Portu*, *Portuetxe* y *Portutxo*, caseríos de Donostia | *Portuko*, molino de Ernani (G) | *Portuatze*, caserío de Pedernales (B).

Posin (S) “pozo”.

Poxu (R-Uztarrotz) id.: *poxunko* (id.) “pozo pequeño”.

Potin (B-Arratia) “balsa”, “pozo”.

Potxingo (id.) “pozo pequeño”.

Potxongo (B) id.

Potxu (R Uztarrotz) “pozo”: *Potxutxo*, arroyo de Deba (G) | *Potxueta*, id. de Legazpia (id.)

Potxunko (R-Uztarrotz) “pozo pequeño”.

Potzozulo, “pozo”.

Potzu, id.: *Potzualde*, caserío de Arrona (Zestona, G) | *Potzue-ta*, id. de Motriko (G) | *Mauriapotzu*, id. de Errezil (id.) | *Unakopotzu*, pozo de la sierra de Aralar. (E. Jakintza, III-6).

Pozo, *pozu*, id.: *Pozoberri*, balsa de Salinas (N) | *Pozuaga*, caserío de Azpeitia | *Pozueta*, barrio y caseríos de Lemona (B); caserío de Arbatzegi-Gerrikaitz (id.); término de Barانبio (A) y heredad de Agurain (id.) | *Pozualdea*, heredad de Ullibarri-biña (A) | *Pozunausi*, jaral de Dima (B) | *Pozuzarreta*, *Gurenpozu* y *Katalinpozu*, términos de Barrundia (A) | *Ordipozu* (o *Urdepozu*), término de Matauko (A) | *Linapozuondo*, monte de Angiozar (Bergara) | *Liñapozueta*, helechal de San Marcial (id.) | *Antzarpozueta*, caserío de Otxandiano (B) | *Pozosolo*, término de Arzubiaga (Arratzua, A) | *Pozubeltz*, estanque situado cerca de Bermeo, entre Matxitxako y Arballu | *Lamiñapozu*, pozo de Zeanuri (B) | *Txirapozu*, apellido.

Presa (v. la sección de “Explotaciones industriales”).

Prontzo, corrupción de *pontzo*: *Prontzobleta*, remanso del río en Mañaria (B).

Putxu, variante de *putzu*: *Putxuto*, término de Luzaide (N).

Putzu (AN, G) “pozo”: *liñaputzu* (G) “pozo en que se remoja el lino” | *Mandaputzu*, término de Arostegi (Atez, N) | *Putzuzarra*, id. de Albiztur (G) *Otsopotzua* y *Putzuetakoa*, términos de Sارا (L).

Putzuka (BN) “pozo pequeño”.

Puzu, “pozo”: *Puzu*, término de Beruete (N).

Runa, aféresis de *iruna*, “vega”: *Runa*, nombre con el que figura, en algunos documentos antiguos, el río Arga.

Rebuto (Iribarren, “Vocabulario navarro”), en Huarte (N) “acequia de riego”.

Redin, variante de *retin* (erretin): *Redin*, lugar del valle de Lizoain (N), a la derecha del río Ebro, con muchas aguas en su jurisdicción.

Reg, variante de *rega* en derivados y compuestos: *Regeta*, término y fuente de Arbeiza (Allin, N).

Rega, residuo de *errega* (erreka): *Regandia*, término de Sada (N) | véase *regatxo*.

Regatxo (Iribarren, "Vocabulario navarro") "reguera; cauce estrecho para regar; canal abierto por el agua en los montes. Por extensión, riachuelo, regata, arroyo. En un documento de Egues del siglo XVI, aparece la voz *rigatxo* en el sentido de arroyo o arroyuelo. La palabra *regatxo* la incluye Cejador como típica de Navarra y Vascongadas".

Rek, variante de *reka* (*erreka*) en derivados y compuestos: *Reketa*, pinar de Elosua (Bergara) y término de Mendotza (A) | *Rekillun*, arroyo de Llodio (id.) | *Rekondo*, nombre de dos caseríos de Aya (G).

Reka, residuo de *erreka*: *Rekabarri*, término de Aberasturi (A) | *Rekaberoki*, id. de Lerga (N) | *Rekabitarate*, términos de Trokoniz e Illarraza (A) y Arlegi (N) | *Rekagorri*, regato de Dima (B) | *Rekalde*, monte de Gometxa (Gazteiz) | *Rekaldebetolatz*, labrantío y monte de Zugastinobia (Bilbao) | *Rekalte*, término de Barrundia (A) | *Rekandi*, heredades de Ondategi y Agurain (id.) | *Rekandia*, término de Ibargoiti (N) | *Rekarte*, id. de Etxabarri (A) | *Rekajo*, términos de Bernedo (A) y Biana (N) | *Rekazabal*, término de Olatz (Galar, N) | *Rekazar*, id. de Belaskoain (N) | *Rekatipi* o *Rekatxipi*, arroyo de Arkaya (Gazteiz) | *Rekamendia*, monte de Peñacerrada (A) | *Rekaidorra*, término de los montes de Irati (N) | *Reka*, *Rekabarren*, *Rekart*, *Rekabeitia*, *Rekakoetxea* apellidos.

Reta, aféresis de *erreta*: *Reta*, lugar del valle de Izagaondoa (N) | *Retaburu*, barrio de Saratxo (A) | *Retana*, lugar de Gazteiz, llamado antiguamente *Erretana*.

Rete, id. de *errete*: *Retegana*, término de Foronda (A).

Retegui, id. de *erretegi*: *Retegi*, casa de Oyarzun (G).

Reten, id. de *erreten*: *Retenberri* y *Retenazar*, caseríos de Deba (G) | *Retenberrundi*, terreno de Zizurkil (id.) | *Retenaga*, apelli do de Elgoibar (año 1732) | *Reteneta*, término de Barrundia (A)

Retin, id. de *erretin*: *Retin*, apellido.

Rigatxo (véase *regatxo*).

Ripa, "orilla, ribera". Dice Iribarren ("Vocabulario navarro") que en Nabarra, el nombre *ripa* se aplica comúnmente al acantilado, a la orilla en escarpa o tajado; que en Pamplona hay un término denominado "La Ripa de Beloso", sito sobre el tajado de la crilla izquierda del Arga y que, antiguamente, existían los términos llamados *Ripaburua*, *Ripabe* o *Erripabe* y *Ripalda*, los dos primeros en la citada orilla del Arga y el tercero en la del río Sa-

dar | *Ripa*, muelle de Bilbao | *Ripa-Gendulain*, pueblo del Ayuntamiento y valle de Odieta (N), en la intercuenca de los ríos Mediano y Ulzama | *Artiakorripa*, heredad de Olano (A) | *Ripabide*, término de Aranguren (N) | *Ripagaña*, id. de Burlada (id.).

Rota (v. le sección de “Explotaciones industriales”).

Sar (B-Markina) “arena”.

Sin, residuo de *osin*: *Lamisin* (sincopa de *Lamiosin*) arroyo de Bera (N) afluente del Bidasoa.

Sorgi (BN, R S) “lugar de nacimiento”: “manantial”, tratándose de ríos y arroyos.

Sorgu (R S) id., id.

Suhi, variante de *zuhi*: *Suhigarai*, *Suhiburu*, apellidos.

Xaldain (BN) “pasarela, puentecillo rústico de madera” (variante de *zaldain*).

Xibinko (R) “puentecillo”.

Xirripa (L) “arroyo”.

Xubi (AN, BN) “puente” (variante de *zubi*): véanse *xubingo* y *xubizko*.

Xubingo (AN) “puentecito”.

Xubizko (BN) id.

Xuri, alteración de *xubi*: véase *xuringo*.

Xuringo (BN) “puentecito”.

Trapa (Iribarren, “Vocabulario navarro”) en Nabaskues (N) “presada o embalse del molino”.

Trenkizaka, “acequia mayor a donde afluyen otras menores”. Los componentes de este vocablo son, probablemente, *trenque* (voz castellana) que, según el Diccionario de la Academia Española, es “reparo, defensa que se hace en forma de muralla o parapeto para cortar o desviar la corriente de un río”, e *izaka*, “acequia”.

Trokatze (B Arratia) “cenagal”.

Tula, aféresis de *etula*, “vega”, lugar aguanoso”: *Tulao*, término de Manurga (Zigoitia, A) | *Tuleta*, heredad de Ondategi (idem, idem).

Turtukoi (G Ormaiztegui) “aceña”, rodezno” (E. Esnalea 1921-10).

Tur, aféresis de *itur* que es, a su vez, variante de *iturri* en derivados y compuestos: *Turtza*, barrio de Ezkarai (Logroño) | *Turzabaleta*, heredad de Etxabarri-biña (Zigoitia, A) | véase *turburu*

Turburu, id. de *iturburu*: *Turburu*, caserío de Salmanton (A) | *Turburua*, casa de Errazu (Baztán, N).

Turri, id. de *iturri*: *Turrial* (o Turrusal), fuente de El Pueyo (N) | *Turriotxo*, caserío de Larrino (Aretxabaleta, G) | *Turripi-*

tieta, término de Lermenda (Gazteiz) | *Turritgixa* (deformación de *Iturigoitia*), término de Valdegobia (A) | *Turriotz*, apellido.

Turru, id. de *iturru* (variante de *iturri*): *Turruzal* (o *Turrizal*), fuente de El Pueyo (N).

Turrusta (BN, R, S) “cascada”.

Txabiskø (Iribarren, “Vocabulario navarro”), en Salazar, “lo dazal”, “charcal”.

Txautegei (AN) “lavadero”. (de *txautu* (AN, G) “limpiar”).

Txautoki (id.) id. (id.)

Txirai (G-Goizueta) “chorro”.

Txirra (G-Andoain) id.

Txirri, “cascada”: *Txirria*, arroyuelo de Eslaba (N).

Txirrio, id.

Txirrista (Iribarren, “Vocabulario navarro”): En Otxagabia “regato de agua” | “cauce inclinado por donde corre el agua de un río o arroyo”.

Txistar (B Otxandiano-Orozko) “pequeño, hablándose de “pozos”: *pozutxistar*, “pocito”.

Txiztil (G) “pozo pequeño” (variante de *ziztil*).

Txongolo (B-Izpazter) “charco, pozo de agua detenida”.

Txorro, “curso de agua”: *Txorroxilo*, lavadero de Jaurrieta (N) | *Txinkintxorro*, manantial de Gaintza (G).

Txorrota, id: *Txorrota*, término de Murillo del Fruto (N).

Txorrote, id.: *Txorrotea*, manantial del barrio de Jaizubia, de Ondarribia (G).

Txorroute, *txurrate*, id.: *Txorroute* y *Txurrate*, fuentes de Laguardia (A).

Txurri, aféresis de *iturri*: *Txurritxoberri*, monte de Nabarra.

Txurru, “curso de agua”: *Txurrustakoaldea*, término de Jaurrieta (N).

Txurruta, id., id.: *Txurruta*, arroyo de Ondarribia (G).

U, residuo de *ug* | id. de *ur*: véanse *ualde*, *uarka*, *uar*, *uarte*, *uarri*, *uaska*, *uate*, *ube*, *ubera*, *ubi*, *ubida*, *ubide*, *ubidi*, *ubil*, *ubin*, *ubire*, *ubiri* y *ubite* | *Ubaltza*, término de Dicastillo (N) | *Uberoaga*, barrio de Forua (B) | *Ubitarte*, heredad, entre ríos, de Gopegi (Zigoitia, A), barriada de Segura (G), caseríos de Gernika y Abadiano (B), labrantío de Arbizu (N) y término de Bera (id.) | *Ugain*, término de Orbaitzeta (N) | *Ugaina*, id. de Alsasua (id.) | *Ugoiti*, caserío de Azpeitia (G) | *Uguti*, barrio de Arakaldo (B) | *Uzabal*, caserío de Tolosa | *Usabel*, caserío-molino de Orozko (B) | *Usolo*, hereda dde Dima (id.) | *Utarte*, caserío de Deba (G) | *Uza-*

baleta, término de Galdakano (B) y montes de Oñate-Legazpia (G); *Uete* (1) o *Uate*, planicie de Aratz-Matximenta (G) | *Uzelai*, *Uzelayeta*, apellidos. Téngase en cuenta que *u*, en algún caso podría ser reducción de *uri*, “poblado”.

Uh, variante de *ur*; en algunas zonas euskéricas, especialmente en Zuberoa, es muy corriente el cambio de *r* por *h*, entre vocales: véanse *uhaitz*, *uhalde*, *uharan*, *uhart*, *uharte*, *uharri*, *uharrolla* y *uheitz*.

Uhaitz (BN, S) “río”.

Ualde, variante de *ugalde* y *uralde*: *Ualdea*, término de Bera (N) | *Ualdekozugia*, id. de la misma jurisdicción | *Barrenualdea*, id., id. | *Ualdekoa*, id. de Orokieta (N) | *Ualdeta*, id. de Itxaso (G) | *Ualde*, apellido de Sara (L).

Uhalde, variante de *uralde*: *Uhaldea*, casa de Azkain (L).

Uharan (L) “ribera” | “depresión entre dos vertientes por la cual corren las aguas”.

Uarka, “aljibe, depósito de agua”: *Uarka*, término de Arratzua (B) | *Uarketa*, caserío de Gabiria (G).

Uhart, apócope de *uharte*: *Uhart*, apellido de Sara (L).

Uarte, variante de *ugarte* y *urarte*: *Uarte* (Huarte) localidad de Nabarra por cuyo término pasan los ríos Arga, Altxutxate y Urbi y que “ocupa una llanura, casi peninsular, efecto de la pronunciada curvatura que desarrolla el Arga” (Altadill) | *Uarte-Arakil* (Huarte-Arakil) id. situada a la orilla del río Arakil | *Uarteberri*, caserío de Irún.

Uharte, id., id.: *Uhartehiri* y *Uhartemixe*, localidades de Bena-barra | *Uhartekoborda* y *Uhartetxeberria*, casas de Sara (L).

Uar: 1.^a acepción: variante de *uarri* en derivados y compuestos; 2.^a: contracción de *ubar* o de *ugar*; 3.^a: “torrente”: *Uarrain*, monte de la sierra de Aralar.

Uarri (B) “guijarro, piedra de arroyo, canto rodado”: *Uarritza*, término de Ondarroa (B) | *Uarriaga*, una de las varias denominaciones aplicadas a un caserío de Antzuola (G).

Uharri, id., id.: *Uharritz*, apellido de Sara (L).

Uharrolla (S) “cauce por donde baja el agua al saetín del molino”.

Uaska: 1.^a acepción: (AN, G) “aljibe, depósito de agua”; 2.^a

(1) **Huete**, nombre de un término de Cuenca, es, según Asín Palacios, topónimo árabe que significa “río”.

(AN) “saetín, canal angosto por donde se precipita el agua desde la presa al rodete, en los molinos”.

Uate (B, G) “compuertas de saetín del molino”.

Ubal (AN-Lesaka, G-Etxalar) “río”.

Ubalde (AN-Goizueta-Baztan) id.: *Ubalde*, apellido.

Ubaran, “ribera”: *Ubaran*, caserío de Andoain (G) y término de Ondarroa (B).

Ubarka, “aljibe, depósito de agua”: *Ubarka*, términos de Leatxe, Villatuerta y Ollogoyen (N) | *Ubarkaburu*, *Ubarlagain* y *Ubarkaldea*, id. de Alsasua (id.).

Ubar (variante de *ibar*) “vega, ribera”: *Ubarrundia*, Ayuntamiento de Araba formado por los pueblos de Ullibarri-Ganboa, Be-tolaza, Ziriano, Landa y Luko | *Ubarraga*, término de Alsasua (N) | *Ubarrea*, términos de Sada, Metauten y Arteaga (id.).

Ubarri, “guijarro, piedra de arroyo, canto rodado”: *Ubarrieta*, término de Bera (N).

Ube, “vado”.

Ubel (G-Tolosa-Ernani) “río”.

Ubelde, id. (vid. Azkue, voz *urme*): *Ubeldea*, riachuelo del valle de Atez (N) | *Ubeldezuri*, término de Urritzola Galain (Ulzama, N).

Ubera (B, G) “vado”. Podría ser también, en algún caso, contracción de *urbeera*, “ribera”: *Ubera*, barrio de Bergara, situado junto a un arroyo que desciende de Elgeta en dirección al río Deba

Uberka (AN-Baztán) “lecho de los ríos”.

Ubi (BN, L, S) “vado”: *Ubitxa* (*Ubieta*) barrio de Eibar.

Ubida, variante de *ubide* en derivados y compuestos: *Ubidaurreta*, término de Sansoain (N).

Ubide: 1.^a acepción: “acequia, zanja”; 2.^a: “vado”: *Ubidea*, localidad de Bizkaya, cuyo término atraviesan los ríos Zubizabal y Arratia, vadeables en toda su extensión; llámase también así un término de Retana (Gazteiz) | *Ubidesenda*, término de la sierra de Entzia (A) | *Ubidegoiti*, caserío de Ubidea (B) | *Ubidegana*, monte de Otxandiano-Ubidea (id.) | *Ubide*, apellido.

Ubidi, variante de *ubide*: *Ubidieta*, caserío de Eibar.

Ubil, síncope de *urbil*: *Uvilla*, casa solariega de Jemein (B), caserío de Ondarroa (id.) y término de Ullibarri-Ganboa | *Ubil-tzeta*, término del valle de Salazar (N) | *Ubilotx*, id. de Murela-ga (B) | *Ubildos*, términos de Gerendiain y Eltzo (Ulzama, N) | *Ubillos*, caseríos de Beasain, Andoain y Leaburu (G) | *Ubillagotia*, apellido de Elgoibar (año 1679).

Ubin, id. de *urbin*: *Ubinarte*, caserío de Beasain (G).

Ubire, variante de *ubide*: *Ubire*, arroyo de Zarauz (G).

Ubiri, id. de *ubidi*: *Ubiritxaga*, casa solar y monte de Yurre (B) | *Ubiria*, apellido.

Ubite, variante de *ubide*: *Intxubite* (vulg. *Txoboti*), término de Arlegi (Galar, N).

Ud, variante de *ur*: véanse *uda*, *udaitz* y *uditz* | *Udondo*, río de Lejona (B) | *Udeta*, monte de Ermua (id.) | *Udotz*, término del valle de Ulzama (N) | *Udarbe*, río del valle de Goñi (id.). En Tolosa llaman *uda* al “agua”.

Uda: 1.^a acepción: véase *ud*; 2.^a: (Eleizalde) “acequia”: *Udai-barra*, término de Castillo (A) | *Udasoro*, id. de Luzaide (N) | *Udaba*, caserío de Lexona (B).

Udaitz, var. de *uraitz*.

Uditz, contracción de *udaitz*: *Uditzibar*, caserío de Oyarzun (G).

Uheitz (S) “río” (var. de *uhaitz*).

Ug, variante de *ur*: véanse *ugaitz*, *ugal*, *ugalaran*, *ugalde*, *ugal-tadar*, *ugalte*, *ugan*, *ugaondo*, *ugara*, *ugaran*, *ugare*, *ugarka*, *ugar-te*, *ugar*, *ugarrain*, *ugarri*, *ugarrolla*, *ugastegi*, *ugatx*, *ugatz*, *ugelde*, *ugertz* y *ugerrain* | *Ugaurre*, término de Aramayona (A).

Ugaitz (BN) “río”.

Ugal, id.: véase *ugalaran* | *Ugalzarra*, término de Zazpe (N).

Ugalaran (BN) “ribera”.

Ugalde, variante de *uralde*: *Ugalde*, arroyo de Respaldiza (A), barrios de Orozko y Sondika (B), caseríos de Larrabezua, Zeberio, Mungia y Gautegiz de Arteaga (id.) y Tolosa, Irún y Ezkioga (G) | *Ugaldea*, término de Olaibar (N) y caserío de Errazu (Baztán, N) | *Ugaldetxo*, barrio de Oyarzun (G) | *Ugaldeguren*, puente de Mungia (B) | *Ugaldebere*, apellido. En Andoain llaman *ugaldarri* a la “piedra de arroyo”.

Ugaltadar (R) “brazo de río”.

Ugalte (variante de *ugalde*) “río”: véase *ugaltadar*. En BN y R *ugaltarri* es “piedra de arroyo”.

Ugan, contracción de *ugaran*: *Ugan*, heredad de Apodaka (A) | *Uganerreka*, regato de Beasain (G) | *Uganalde*, término de Orokieta (N).

Ugaondo (AN-Lesaka) “ribera”.

Ugara, “molino” (var. de *igara*).

Ugaran (AN, B-Izpazter Txorierrri, BN-Saraitzu, G) “ribera”.

Ugare, “molino”: véase la sección “Explotaciones industriales”.

Ugarka (AN) “aljibe, depósito de agua: *Ugarkalde*, caserío de Oñate (G) | *Ugarkazabaleta*, id. de Idiazal (id.).

Ugarte (variante de *urarte*): 1.^a acepción: “entre ríos, entre arroyos, entre acequias”, literalmente “entre aguas”; 2.^a: “confluencia de aguas”; 3.^a: “lugar aguanoso, próximo a río o arroyo” (2): *Ugarte*, barrio de Amurrio (A), San Salvador del Valle (B) y Amezqueta (G); términos de Garayo (A) y Murelaga (B); barriada “en la confluencia de dos ríos” de Ibarra (Orozko, B); nombre de dos caseríos de Bergara situados en lugar muy próximo al río Deba; caseríos de Azpeitia, Oyarzun, Oñate, Deba y Gaboriria (G) y de Gordejuela y Erandio (B) | *Ugartebaso*, manantial de Getxo (B) | *Ugarteko*, caserío de Deusto (Bilbao) | *Ugartemendi*, caseríos de Beasain (G) | *Ugartetorre*, caserío de Antzuola (id.) | *Ugartebidea*, *Ugarteburu*, *Ugartetxea*, *Ugartesakona*, *Ugartezabal*, *Ugartezarra* y *Ugartekortazar*, apellidos.

Ugar, variante de *uar* y *ubar*: *Ugarra*, despoblado del valle de Urraul Alto (N) | *Ugar*, pueblo del valle de Yerri (id.) | *Ugarrandia*, término de Huarte (id.) | *Ugarretxea*, apellido.

Ugarrain (B-Txorierrri) “zanja”, acequia”.

Ugarri (B-Arratia-Durango-Markina-Orozko) “guijarro, piedra de arroyo, canto rodado”: *Ugarriaga* (vulg. *Ugarrixa*), caserío de Antzuola (G) | *Ugarritza*, heredad próxima al río, de Ondarroa (B) y caserío de Orozco (id.) | *Ugarriaratz*, *Ugarritzaga*, apellidos

Ugarrolla “cauce por donde baja el agua al saetín del molino”.

Ugastegi (Oñate) “manantial” (¿“lugar de comienzo de aguas?”): *Ugastegieta*, barrio enclavado entre el pueblo de Ozaita (A) y el barrio de Araotz, de Oñate (G).

Ugatx (R-Urzainki) “río”.

Ugelde (AN) “río”.

Ugertz (B) “orilla del agua”. *Ugertza*, campa, “a orillas del río” en Arakaldo (B).

Ugerrain (B-Orozko-Txorierrri), “acequia, zanja”.

Ugi (variante de *ubi*), “vado”: *Ugitxa*, forma vulgar del nombre de un caserío de Bergara, situado a la orilla del río Deba.

Uixika (B Llodio) “laguna”.

Ukarda (Larramendi) “aguazal, pantano”.

Uluntzi (L-Ainhoa) “aljibe de los huertos”.

Umanzi (RIEV-XXIV-466) “lago, estanque”.

(2) Este mismo sentido de “lugar” tiene *arte* en algunos otros vocablos, como *irokarte*, “barranco”, *arxarte*, “pedregal”, *kaparrarte*, “zarzal”, *loyarte*, “lodazal”, etc., etc.

Umaran (variante de *ubaran*) “ribera”, término de Gueñes (B)

Unbaran (id.): *Unbaranbe*, casa de Asteasu (G).

Unbide, variante de *ubide*: *Urdiunbide*, barrio de Zaratamo (B)

Unbidi, variante de *ubidi*: *Unbidizelai*, término de Esparza (N)

Undura, “vega, lugar aguanoso” (var. de *indura*): *Undurain*, localidad de Zuberoa.

Untur, variante de *unturri*, “fuente”, en derivados y compuestos: *Unturbe*, apellido.

Unturri (variante de *uturri*) “fuente”.

Uparan (id. de *ubaran*) “ribera”: *Uparan*, barrio de Villaro (B).

Ur: 1.^a acepción: “agua”; 2.^a (Garate) en toponimia algo antigua, “río”: *Uratsa*, charco de agua sulfurosa de Mañaria (B) | *Uratxa*, manantial de id., id. de Legutiano (A) | *Urbero*, fuente de Barindaño (N) y término de Sangüesa (id.) | *Urberorreka*, riachuelo de Arakaldo (B) | *Urberuaga* (de Ubilla), manantial y balneario situados a dos kilómetros de Markina (B), a la margen derecha del río Artibai | *Ureder*, caserío de Irún | *Urederra*, río de Nabarra y manantial de Getxo (B) | *Urepel*, localidad de Benabarra | *Urondo*, molino de Lejona (B) y caserío de Salmanton (A) | *Urondoa*, término de Elorriaga (id.) | *Urerrota*, molino de Forua (B) | *Urolloaga*, manantial de Zumaya (G) | *Urarte*, término de Aretxabaleta (id.) y villa de Araba | *Urbeltza*, molino de Larraur. (N) | *Urbitarre*, heredad de Murelaga (B) | *Urgozo*, fuente de Olaeta (A) | *Urnausi*, molino de Segura (G) | *Urgazi*, campo de Maestu (A) | *Urzabale*, río de Urduliz (B) | *Urzelai*, caserío de Bergara y término de Arrieta (N) | *Urzelayeta*, caseríos de Azpeitia y Oyarzun (G) | *Urazkoitia* y *Urazpeitia*, antiguas denominaciones de las villas de Gipuzkoa llamadas actualmente *Azkoitia* y *Azpeitia* | *Urazandi*, caserío de Azpeitia y heredad de Elgeta (G) | *Urazemeti*, caserío de Motriko (id.) | *Urezandikoalde*, término de Baranbio (A).

Uraire (Araba) “zanja, acequia”.

Uraitz (Archu) “río”.

Uralde, “ribera”, “río”: *Uralde*, caserío de Donostia y ermita de Treviño (Burgos) | *Uraldea*, término de Etxabarri (A) | *Uraldegana*, heredad de Gamarra (Gazteiz).

Urandi (AN. Baztán. BN Saraitzu, R. Isaba) “río”.

Urhandi (BN. L) id.

Urangilla (B-Gernika) “remanso”.

Urarka (B-Arrátia - Durango - Markina - Orozko) “depósito de agua”.

Urarte: véanse las acepciones asignadas a *ugarte*: *Urarte*, villa de Araba y término de Aretxabaleta (G).

Uraska, “abrevadero”: *Uraska*, abrevadero de Mañaria (B) y término de la sierra de Entzia.

Urbasa (contracción de *urbalsa*) “cenagal”.

Urbazter, “orilla de río o de mar”.

Urbeera, “ribera”.

Urbegi (L) “manantial” (v. la sección titulada “Acepciones toponímicas de algunas denominaciones de partes integrantes del cuerpo del hombre y de los animales”).

Urbi, “vado”.

Urbide, 1.^a acepción (AN-Baztán, G) “acequia, zanja, cuneta”; 2.^a: “vado”.

Urbieta. 1.^a acepción: “los vados”; 2.^a: “dos aguas”; 3.^a (contracción de *Urbegieta*) “los manantiales”: *Urbieta*, caserío de Oyarzun (G), molino de Azpeitia (id.), “confluencia de arroyos” en Gerrika (B), molino de Lemoniz - Mungia (id.) y término de Bera (N) | *Urbietabera*, caserío de Oyarzun (G) | *Urbietakoa*, id de Deba (id) | *Urbietatxo*, id. de Azpeitia (id.) | *Urbietakoerreka*, regata de Ezkioga (id.).

Urbil, 1.^a acepción: “agua detenida”. (*Urbildegi*, “cisterna, aljibe”); 2.^a: “confluencia de aguas”: *Urbiltxa*, término de Adiós (N) *Urbillos*, id. de Ibero (id.) | *Urbillana*, probable forma anterior de *Urbijana*, término de Gueñes (B).

Urbín, alteración de *urbil*: *Urbina*, pueblos de Araba y término de Biana (N) | *Urbínaga*, término de Barakaldo (B) | *Urbintxo* heredades de Markina (Zuya, A.) | *Urbiñano*, término de Nazar (N) | *Urbiñeta*, id. de Huetto (A) | *Urbiñaga*, id. de Letona (id.).

Urbita, contracción de *Urbieta*: *Urbieta*, arroyo de Betelu (N) *Urburu*, “manantial”.

Urdendegi, “lodazal”.

Urerreten (B-Markina) “zanja, cuneta, acequia”.

Urezti (L-Ainhoa) “vado”.

Urgorri (G) “agua ferruginosa”.

Urgune, 1.^a acepción: (BN, R) “manantial”; 2.^a: (AN-Baztán) “paraje acuoso”.

Urgurutze (G-Andoain) “confluencia de dos ríos”.

Uriña (alteración, por metátesis de *Iruña*) uno de los nombres con que es conocida en Ronkal la capital de Navarra: *Uriñerri* (R) “tierra de Pamplona, alrededores de Pamplona”.

Urjauzi, “cascada”, lit: “salto de agua”: *Urjauzi*, caserío de

Forua (B) y monte, “con una pequeña cascada, en Arakaldo (id.).

Urjauztiri (S) id.

Urkuntza (AN.Ulzama) “manantial”.

Urlepo (L) “vado”.

Urleza, “cisterna”: *Urlezaga*, apellido.

Urleze (AN-Baztán) id.

Urbael, “estanque”.

Urme (B-Arratia - Markina - Orozco - Trorierri, G-Usurbil) “vado”; significa, literalmente, “agua poco profunda”.

Urmegune (AN-Baztán, R-Uztarrotz) id.

Urmeune (B-Arratia - Markina, G. L, S) id.

Urodi, “acueducto”.

Urosin, “remanso de río”.

Urpontzu (Mondragón) “pequeña ensenada de río”.

Ursorgu (R) “manantial”.

Urtegi, “cisterna”.

Urtoki (S) “marisma” | “vega” | (AN-Baztán, B, G.) “sitio en que abunda el agua”.

Urtoski (R) “manantial”. En *urtoski*, que es *uroski* con *t* epentética, *oski* significa “hoyo”.

Urtxakil (B-Gernika) “manantial de poca importancia”.

Uruña, “vega”: *Uruña* (R) nombre que se le daba en la edad media a la capital de Navarra.

Urzilo (AN-Baztán - Lesaka) “aljibe, cisterna”.

Urzulo, 1.^a acepción: (AN, B) “aljibe, cisterna”; 2.^a (B-Izparter-Markina - Txorierri, G-Andoain) “manantial”.

Urzuti (BN) “cascada”.

Usil, “agua estancada, remanso, pozo”: *Usillaga*, río del valle de Ulzama (N).

Usin (L) id. id.: *Usinaga*, término de Barrundia (A) | *Lamusin* (contracción de *Lami-usin*), pozo de la regata del mismo nombre, en Sara (L): v. “Eusko-Jakintza” III-6.

Usun, id. id.: *Usunbeltz* (vulg. *Sunbeltz*), lugar de Ezprogi (N) en un barranco. | *Usunbilla* (vulg. *Usumilla*), caserío de Ordizia (G).

Uxin, id. id.: *Uxina*, caserío en un barranco de Zamudio (B).

Utur, variante de *uturri*, “fuente”, en derivados y compuestos: *Uturralde*, nombre antiguo (hoy *Iturralde*) de una granja o casa de labranza de Etxalar (N) | *Uturbia*, apellido.

Uturri (R) “fuente” (variante de *iturri*); véanse *uturribegi* y *uturrinko* | *Ehunuturrieta* (“E. Jakintza”-IV-208) “fuente que

nace en la orilla derecha del arroyo Ospitze que desciende del monte Ahuski al pueblo de Alzai (S)".

Uturribegi (R) "manantial".

Uurrinko (R-Uztarrotz) "fuentecita".

Uzazbal (G) "vado".

Uzil, "agua estancada, remanso, pozo): *Uzilarri*, molino de Arakaldo (B).

Uzin, id.id.: *Uzin*, apellido.

Uzura, "vega", "lugar aguánoso" (variante de *izura*): *Uzuragaine*, término de Uztarrotz (N).

Zaldain (BN. S.) "pasarela, puentecito".

Zaparrri (Aizkibel) "hilera de piedras que sirven para atravesar una corriente de agua".

Zarrata (BN) "cascada".

Zearrola (v. la sección de "Explotaciones industriales").

Zi, contracción de *zibi*, "puente" | id. de *zubi*, id. (3): *Zigoitia*, agrupación de varios pueblos de Araba. | *Ziuri*, pueblo de Logroño | *Ziburu*, localidad de Laburdi y apellido de Bizcaya | *Ziburua* (Nuestra Sra. de) ermita en las cercanías de Garde (Ronkal).

Zibi (R-Bidankoze - Isaba) "puente": *Zibiurruia*, término de Gares (N) | *Zibitz* (apócope de *Zibitza*), localidad de Benabarra.

Zingira (B, G.) "pantano, aguazal, laguna": *Zubelazingira*, término de Zorrotza (B).

Zingo-zango (B-Lekeitio) "cisterna, algibe".

Zingura (B-Arratia - Durango - Orozko) variante de *zingira*.

Zipu (BN) "zanja".

Zirgabide (BN, L, R, S) "camino de sirga", esto es, el que a orillas de ríos y canales sirve para llevar las embarcaciones tirando de ellas desde tierra.

Zirrio, "cascada": *Zirrio*, monte del valle de Ulzama (N).

Ziztil, "pozo pequeño".

Zoperna (BN) "torrente".

Zorro (G-Andoain) "chorro", curso de agua.

Zorron, id: *Zorrontza*, monte de Larraskitu (Bilbao). *Zorrotza* nombre que se suele aplicar también a Amorebieta (B), casa y barrio al pie del monte Arbalitza, de Valmaseda (id) y caserío de Oyarzun (G) es, probablemente, metátesis de *Zorrontza* | *Zorrondegi*, caserío de Isasondo (G).

(3) Véase el trabajo publicado por D. Odón de Apraiz en RIEV XV, con el título "De Toponimia histórica".

Zorrota, id: *Zorrota*, regato de Astrain (N).

Zorruta (L) id.

Zuharri, (L) “guijarro, piedra de arroyo, canto rodado”: *Zuharriaga*, casa-palacio (hoy hospital) de Sara (L).

Zubalte (S) “lado del puente”.

Zubi, “puente”: *Zubia*, *Zubiaga*, *Zubialde*, *Zubiandia*, *Zubiaur*, *Zubiarte*, *Zubitxo*, *Zubibarri*, *Zubibarrena*, *Zubieta*, *Zubigana*, *Zubi karai*, *Zubimakurra*, *Zubiondo*, *Zubizar*, *Arzubi*, *Lapurzubi*, *Zubitalde*, *Zubiri*, etc., etc. | véanse *zubiате*, *zubiбuru*, *zubisahets*, *zubisahyest*, *zubito*, *oinzubi*

Zubiате: En Lemona (B) se aplica este nombre a las casas situadas en los extremos de un puente.

Zubiбuru (BN, L.) “extremidad del puente”.

Zubisahets (BN) “estribo de puente”.

Zubisahyets (BN-Salazar) id., id.

Zubito (B-Txorierri) “pasarela, tablón sobre los arroyos para paso de los transeúntes” (lit.: “puentecito”).

Zubu (R-Uztarrotz, S) “puente” (variante de *zubi*): véanse *zubusaihets* y *zubuako* | *Zuburrutia*, apellido nabarro del siglo XIII

Zubusaihets (S) “estribo de puente”.

Zubuako (S) “puentecito”.

Zufi, alteración de *zubi*: *Zufia*, lugar de Metauten (N) | *Gurzufi*, campo de Larraona (id.) | *Zufizarki*, término de la misma localidad | *Zufiaur*, *Zufiaurre*, *Zufiria*, apellidos.

Zugi, id., id.: *Lapurzugi*, puente de Otxandiano (B) | *Saldropokozugixe*, id., id. | *Ualdekozugia*, término de Bera (N).

Zui, síncope de *zubi*: *Zuibarri*, término de Amarita (Gazteiz) | *Zuimendi*, apellido.

Zuhi, alteración de *zubi*: *Zuhiabarrutia*, nombre con el que aparece en el Catálogo de la Reja de San Millán el valle de Zuya (A) véase el trabajo de D. Odón de Apraiz publicado en RIEV-XV con el título “De Toponimia histórica”.

Zulanpo “pantano”.

Zuloune (G-Andoain) “terreno quebrado del fondo de ríos y arroyos”.

Zulounekada (B-Txorierri) id., id.

Zulumulu (B-Markina) id., id.

Zulumunu (G-Usurbil-Zegama) id., id.

Zuluna (B-Gernika) id., id.

Zuperna (AN-Baztán, L) “torrente” (variante de *zoperna*).

Zupurna, id. (id.): *Zupurna*, monte de Jaurrieta (N).

Zupi, alteración de *zubi*: *Zupieta*, caserío de Zegama (G) | *Zupitxoeta*, término de la misma localidad (4) | *Zupitxiki*, id. de Be-ruete (N).

Zupu, metátesis de *puzu* (véase *lohizupu*).

Zura, aféresis de *izura*, “vega”: *Zurabidea*, término de Abaurrea Alta (N) | *Zurain*, caserío de Amezketeta (G) | *Zuraide*, localidad de Benabarra | *Zuragaña*, terreno laborable de Agurain (Salvatierra, A).

Zuri, alteración de *zubi*: *Zurikarai* (forma vulgar de *Zubikarai*), caseríos de Zaldúa (B).

Zurrunba: 1.^a acepción: (BN-Donibane-Garazi) “presa de molino”; 2.^a: (BN-Hazparren) “cascada”.

Zurrusta (BN, R) “cascada”: *Zurrusta*, apellido | *Zurrustajana* (“E-Jakintza”, III-264), nombre de una cascada próxima a Valcarlos (N).

Zurruta: 1.^a acepción: (L) “cascada”; 2.^a: (S) “arroyo”.

(4) En Zegama llaman al “arco iris” **Erromakozupi**.